

# TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 34. (1117.) szám

Temerin, 2016. augusztus 25.

Ára 50 dinár

## Jövő csütörtökön kezdődik a tanév *Jóval kevesebb az elsős, mint tavaly*

A Kókai Imre Altalános Iskolában már megtartották a szünet utáni első tanestületi gyűlést, amely nagyjából a 2016/17-es iskolaévről szól, de megbeszéltek a pótórakkal és a pótvizsgákkal kapcsolatos teendőket is. Szerencsére csupán néhány tanulóról van szó, akiknek matematikából, szerb nyelvből és földrajzból kell pótvizsgáznuk.

A szeptemberi tanévnitóra való előkészületekről Szivéri Béla iskolaigazgató elmondta, hogy az önkormányzat által jóváhagyott eszközökből sikerült néhány kopottabb tantermet kimeszteni, két tanteremben kicserélni a bútorzatot, a mosdókban a higiénikus karbantartást elvégezni. Újdonságnak számít, hogy az iskolaműhely helyén napközit szándékoznak üzemeltetni. Erre vonatkozóan már minden szükséges döntés megszületett, és elvégezték az átalakításokat is. Folynak a megbeszélések az étkeztetés megszervezéséről. A szülők részéről nagy az igény, bár szeptember elsejétől az idő rövidsége miatt nyilván még nem nyílik meg a napközi, esetleg a második félévben.

Az új tanévben sajnos kevesebb kisdiaák indul, mint tavaly. Tavaly 63 első osztályos tanuló indult, az idén csak 47. A kevés elsős ellenére marad a három első osztály: kettő a központi épületben és egy a Telepen. A központi iskola épületében Pálinkás Éva és Móricz Eszter, a Telepen pedig Fodor Aranka lesz a tanító néni. Az elsősök ünnepélyes fogadása augusztus 30-án lesz 17 órai kezdettel a tornateremben, amikor is a negyedikesek rövid alkalmi műsorral kedveskednek az iskolába indulóknak. A tanulók megkapják a Magyar Nemzeti Tanács beiskoláztatási csomagját és a Rákóczi Szövetség csomagjait is.

Az iskolának összesen 460 tanulója van, de többen máris jelezték, hogy külföldre költöznek, és viszik a gyerekeket is. Annak veszélye, hogy a létszámcsökkenés miatt (a törvény 400 tanuló iránnyoz elő) elveszítené önállóságát az iskola, nem áll fenn, annál is inkább, mert a Magyar Nemzeti Tanács részéről kiemelt jelentőségű iskoláról van szó.

Folytatása a 3. oldalon

## Diáksegélyező pályázata

A Magyar Nemzeti Tanács és a vajdasági Diáksegélyező Egyesületek kezdeményezésére született megállapodás értelmében, egy időben jelentették meg a 2016/17-es iskolaévre vonatkozó ösztöndíjpályázatot. A diákok a lakhelyük szerinti legközelebbi diáksegélyező egyesületeknél adhatják át pályázataikat. Az Újvidéki Diáksegélyező Egyesülethez azok a diákok pályázhatnak, akiknek bejelentett lakóhelyük van: Óbecse, Temerin, Titel, Szenttamás községek, illetve Újvidék város területén és egész Szerémségben.

A pályázatra csak azok a diákok jelentkezhetnek, akik középiskolai tanulmányaikat magyarul folytatják, illetve azok az egyetemisták, akik Szerbiában tanulnak, és nem részesülnek más ösztöndíjban. A pályázatok elbírálásakor 50%-ban a tanulmányi előmenetelt, 50%-ban pedig a szociális rászorultságot pontozzák. Bővebb információ az Újvidéki Diáksegélyező Egyesületben kérhető.

## Tiltott gyülekezési helyek

A községi képviselő-testület legutóbbi ülésén határozatot fogadott el a nyilvános gyülekezésről. Ez szerint hűsznál több ember politikai, szociális, nemzeti és más demokratikus elveken alapuló meggyőződésből történt összejövetelét tekintik nyilvános gyülekezésnek. Ez a község területén nem engedélyezett azokon a helyeken, melyeknek jellege vagy rendeltetése gyülekezés esetén veszélyt jelenthet a polgárok biztonságára és vagyonára, a közegészségre és közérkölcse, mások jogainak gyakorlására, illetve az ország biztonságára. Tilos a gyülekezés azokon a helyeken is, ahol az sértené az emberi és kisebbségi jogokat, mások szabadságát, és ahol egyébként is tilos a gyülekezés, mint pl. az óvodák, iskolák, egészségügyi intézmények, rendőrségi és honvédelmi valamint vízellátási objektumok környékén.

## Szent István napi gálaműsor

Pénteken este a Tájház udvarában Szent István napi programmal egybekötött gálaműsorral zárult a tábor, ahol minden csoport ízelítőt adott a néhány nap alatt elsajátítottakból, a Dálárda férfikórus vezetésével

felcsendült a Himnusz, fellépett a citerazenekar és az asszonykórus, Szabó Annamária pedig Szent Istvánról szóló éneket adott elő.

Az idén új helyszínen, a Tájházban került megrendezésre a Szirmai Ká-

roly Magyar Művelődési Egyesület hangszeroktató és játéktáborra. Ez alkalommal 24 gyermek vett részt a foglalkozásokon, mondta Szabó Gabriella, szervező: – A táborlakók zöme temerini, de van egy kis-



Szépszámmú közönség élvezte a műsört

lány Tiszakálmánfalváról, négyen jöttek Zentáról és ketten Óbecséről. Hegedűsök, citerások, furulyások vannak, illetve van néhány kislány, akiknek vagy nem volt hangszerük, vagy pedig fiatalok, ők énekelgetnek. A citerások vannak a legtöbben, velük Borsi Ferenc foglalkozik, a hegedűsöket Szabó Árpád tanítja, a furulyások pedig Szabó Annamáriától tanulnak.

Hajdúk László, a citerázás mellett döntött: – Már három-négy hónapja citerázom, itt a táborban viszont

rövid idő alatt nagyon sok mindent megtanultunk, például, hogy a hangokat melyik ujjunkkal kell lefogni, hogyan kell helyesen pengetni. A délutáni programokat is élveztem, agyagoztunk, valamint sokat játszottunk.

Balogh Kata imád énekelni, ezt tette a táborban is: – Sok dalt tanultunk, például a Kis kece lányomat, ami nagyon tetszik. Annyira jó a táborban, hogy itt szeretnék maradni. Ha lehetőségem lesz, jövőre is eljövök, de akkor már furulyázni szeretnék. –  
-ácsi-

# Szerződés az újabb nyertesekkel

*Temeriniék a Prosperitati Alapítvány pályázatának támogatottai között*

Pénteken Szabadkán aláírták a kedvezményezettekkel a Prosperitati Alapítvány által meghirdetett második pályázati kör szerződéseit. A mezőgazdasági földterületek megvásárlására kiírt pályázat, a nagyobb hozzáadott termékek előállítását célzó beruházás, az egyéni vállalkozók, mikro-, kis- és középvállalkozások, valamint magánszállásadók, egyesületek/nem kormányzati szervezetek turisztikai fejlesztései kapcsán megszületett döntések eredményeit zárták a szerződéskötéssel.

Ebben a körben négy pályázat eredményeit hozták nyilvánosságra, kivételt képez az ötödik, amely a start-up pályázati kiírás, mivel ebben az esetben képzés és tanácsadás előzi meg az üzleti tervek elké-

és bizonyította jogosultságát a támogatásra

Temerinből a mezőgazdasági földek vásárlására 3-an, nagyobb hozzáadott értékű termékek előállítására irányuló beruházásokra 8-an, egyéni vállalkozások, valamint mikro- és kisvállalkozások eszközbeszerzéseinek támogatására 11-en és a magánszállásadók, egyesületek/nem kormányzati szervezetek turisztikai fejlesztésére kiírt pályázaton egy szervezet nyert. A Prosperitati Alapítvány pályázatain eddig közel 1400 gazdálkodó, vállalkozó és fiatal házaspár részesült a magyar állam által folyósított támogatásokban, de azok is nyerhetnek még támogatást, akik nincsenek a sikeresen pályázók között, mivel nem fértek a keretbe.

**Pásztor István, a Vajdasági Magyar Szövetség elnöke emlékeztetett arra, hogy nyolc hónap telt el a vajdasági magyar közösségek terület- és gazdaságfejlesztési programjának meghirdetése óta. Beigazolódtak a programhoz fűzött elvárások. Igaz ugyan, hogy sokan mennek el külföldre, mert úgy gondolják, hogy ott könnyebb boldogulni, de a vajdasági magyar közösségben sokan vannak, akik energiájukat elképzelésekre váltották, és arra fordítják, hogy szülőföldjükön boldoguljanak.**

sítését és a pályázat átadását. Így a mezőgazdasági földterületekre pályázó 189 nyertessel és a kiírt további három sikeres pályázat 199 nyertesével kötött szerződést a Prosperitati Alapítvány. Összesen 423 pályázó jelentkezett, közülük 388-an részesülnek támogatásban. Szinte mindenki nyert, aki hiánytalan dokumentációt csatolt

Az ünnepélyes szerződéskötésen jelen volt Pintér Attila magyar nagykövet, aki a két ország közötti politikai és gazdasági kapcsolatok eredményeit hangsúlyozta, valamint kiemelte Magyarország 50 milliárd forint, azaz körülbelül 160 millió eurós gazdaságfejlesztési támogatásának jelentőségét az itt élő magyar vállalko-

zók, mezőgazdasági termelők és eredményeiken, sikereiken keresztül az egész közösség szempontjából.

Juhász Bálint, a Prosperitati Alapítvány ügyvezetője megerősítette a hírt, miszerint felmérés készült azokról a pályázatokról, amelyek összességében elfogadhatóak, ám forrás hiányában nem kerülhettek a nyertesek listájára, a támogatóval közösen keresik majd annak lehetőségét, hogy ezeket a pályázatokat is támogathassák. **(Forrás: Prosperitati pályázati eredmények, Vajdaság Ma)**

## Berendezik a tájház tetőterét

A TAKT–Temerini Tájház is sikeresen pályázott, önrésszel együtt 1,8 millió dinárra. Ádám István elnök elmondta, a tájház udvarában az alkotóház padlásterét szeretnék berendezni. Három vendégszoba van ott, oda kellenének bútorok, de a fűtést is meg kell még oldani.

A tájházban minden hétfégen van rendezvény, nyáron gyakrabban is, most éppen az egyhetes népzenei tábor zajlott az udvarban, tehát nagyon népszerű objektumról van szó. A beruházás azért fontos, hogy ne csak nyáron dolgozhassanak teljes gőzzel, hanem télen is. A jövőben is pályázni szeretnének, mert más fejlesztési elképzeléseik is vannak. Ezért abban reménykednek, hogy a későbbiekben is lesz civil szervezeteket megcélzó kiírás.

## Rengeteg a parlagfű a határban

Az önkormányzat 2011-ben hozott határozatot a mezőőrszolgálat megalakításáról. Erre megbízást a közművállalat kapott. A szolgálatot hat mezőőr alkotja, vezetőjük Danilo Bobić. A mezőőrök helyi közösségek szerint vannak beosztva, és mintegy 15 000 hektár termőföldre, valamint a határban folyó munkákra ügyelnek. Ugyancsak a szolgálat beosztottjai látják el települések szerint a közterületek felügyeletét.

A szolgálat egy terepjáró gépkocsival és öt motorkerékpárral rendelkezik. Van digitális fényképezőgépük, komputertük, GPS helymeghatározójuk, rendszerbe kapcsolt telefonjuk. A

naprakészen jelentik a kommunális felügyelőnek, aki továbbítja azt a szabálysértési bíróságnak. A szabálysértésekért pénzbírság szabható az elkövetőkre.

Az elmúlt évben 1376 szolgálati feljegyzést készült a közterületeken észlelt rendellenességekről és 161 a határban tapasztaltakról. A határban leggyakrabban a parlagfűvel benőtt területekről, az illegális személtarakokról, növényi hulladékok égetéséről, lopásokról, fakivágásokról és más kártételekről készültek jegyzőkönyvek. Ezek minden alkalommal az illetékes felügyelőhöz kerültek további intézkedések megte-



**Parlagfűvel benőtt megműveletlenül hagyott terület a temerini határban**

mezőőrök szolgálat közben formaruhát és személyi védőfelszerelést használnak. Szorosan együttműködnek az önkormányzattal, a felügyelőséggel, a rendőrséggel. A szabálysértéseket

lére. Parlagfűvel benőtt területek most is megfigyelhetők a határban, nemcsak az utak mentén, hanem műveletlenül hagyott területeken is.

**G. B.**

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

## Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

# Jövő csütörtökön kezdődik a tanév

Folytatás az 1. oldalról

Félreértésre adhat okot a belgrádi lapoknak a szerbiai Oktatási Minisztériumra hivatkozva közreadott tájékoztatója, miszerint csökken az iskolai szünetek száma, mivel az idén nem lesz őszi szünet a szerbiai iskolákban. Vajdaságban, így a temerini iskolákban már tavaly és előtte sem volt őszi szünet. Munkaszüneti nap lesz azonban november 11-e, az első világháború végén kötött fegyverszünet évfordulójának napja, amely ál-

lami ünnepnek számít. A Kórkai iskolában kivételesen november elseje, mindenszentek napja is munkaszüneti nap lesz, amit bepótolnak.

A tartományi oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi titkár által a Vajdaság Autonóm Tartomány területén levő iskolákra vonatkozóan, a 2016/2017-es tanévre kiadott munkanaptár szerint az iskolaév szeptember 1-jén, csütörtökön kezdődik, az első félév pedig december 23-án, pénteken év véget. A téli szünetet

követően a második félév január 16-án kezdődik majd, s az általános iskolások számára június 13-ig tart, illetve a végzős nyolcadikosok május 30-án mennek majd utoljára iskolába.

Szerbia szűkebb területén, ahol az Oktatási Minisztérium részéről kiadott munkanaptárhoz igazodnak az iskolák, ahol az iskolaév ugyancsak szeptember 1-jén kezdődik, de január 27-én ér véget, a második félév a téli szünetet követően február 13-án kezdődik.

G. B.

# Kvóta referendum: Hogyan szavazhatunk?

Pásztor István, a VMSZ elnöke arra buzdítja a határon túli szavazókat, hogy ahogyan két évvel ezelőtt, most is vegyenek részt a voksoláson. A Vajdasági Magyar Szövetség arra fogja bízni támogatóit, hogy a nemet karikázzák be az október másodikán esedékes népszavazáson. Mint ismeretes, a referendum kérdése így hangzik: Akarja-e, hogy az Európai Unió az Országgyűlés hozzájárulása nélkül is előírhasssa nem magyar állampolgárok Magyarországra történő kötelező betelepítését? A lehetséges válaszok pedig: Igen és Nem

A VMSZ a tervek szerint ősszel tájékoztató kampányt szervez Vajdaságban, ezzel hozzájárulva a magyarországi referendum népszerűsítéséhez.

Arról kérdeztük a temerinieket, ők mit gondolnak a kihirdetett népszavazásról, hogyan fognak szavazni, és egyáltalán szavaznak-e?

– A magyar kormány elsőként Európában már bő egy évvel ezelőtt figyelmeztetett az óriási tömegekben zajló illegális bevándorlás veszélyeire. Figyelmeztetése azonban süket fülekre talált. Magyarország tavaly szeptemberben felépítette déli határán a kerítést, és ezzel megakadályozta, hogy a törvénytörő tömegek újabb százazrei szabadon átgázoljanak egy szuverén ország területén. Az EU országai mindaddig bénán szemléltek a történeteket, amíg a népvándorlás alanyai óriási tömegekben el nem érték őket. Azóta kiderült, mekkora problémát jelent a jövevények integrálása. Azt is tudjuk, terroristák tömegei érkeztek Európába a migránsokkal. És most a béna kacsázó Európai Unió a törvénytelenül területére jutott illegális bevándorlók egy részét, egyoldalúan kidolgozott kvóták alapján, visszaküldeni abba az EU határán fekvő tagországba, amely idejekorán figyelmeztetett a végeláthatatlan népvándorlás negatív következményeire. Ezt nem tudom elfogadni, ezért nem fogok szavazni a kvótanépszavazáson. Ugyanakkor nagyon fontosnak tartom, hogy a világ összefogjon, szüntesse meg a migrációt kiváltó okokat, és segítsen a szerencsétlenek tömegein. De ne így, ahogy eddig tette, és elsősorban ott, ahonnan útra kelnek – T. I.

– Szörnyűnek tartom azt a helyzetet, ami jelenleg zajlik Európában. Láttuk, mik történtek azóta, mióta a migránsok tömegesen beözönltek a kontinensünkre, elég csak a párizsi vagy a müncheni merényletet említeniünk. Aki valóban segítségre szorul, azon segíteni is kell, de az nem megoldás, hogy akiket Németország, Franciaország vagy más tagállamok kitagadnak az országukból, azt visszaküldik Magyarországra. Természetesen szavazni fogok, és nem titok, hogy nemmel – K. A.

Támogatom, hogy népszavazásra bocsájtották a kérdést. A népnek joga van eldönteni, akarja-e, hogy betelepítsenek tömegeket a hazájukba, vagy nem – V. I.

T. F.

## Jegricska-parti környezetvédelmi tábor

Hetedszer szervezett környezetvédelmi tábort a Jegricska partján a Falco Természetkedvelők Egyesülete. Az idén negyvenkilenc gyermek kísérette figyelemmel az előadásokat, járta a terepet, játszott, élvezte a természet szépségét.

A temerini Faragó Aurél már a kezdetek óta részt vesz a Falco táborban: – Szerintem évről-évre jobb a tábor, nagyon sokat változott az arculata az elmúlt hét év során. Rengeteg állatról tanultunk, madárhálót állítottunk, délutánonként



A táborlakók előadást hallgatnak a Jegricskáról

Balogh István, szervező: – A hagyományokhoz híven az idén is a délelőtti előadásokból és a délutáni szabadidő tevékenységből állt a tábor. A gyerekek előadást hallottak a Jegricska madárvilágáról, ökológiai sajátosságairól, növényvilágáról, halairól. Horgászversenyt is tartottunk, vendégeül láttuk a hangszeroktató tábor lakóit, akik egy kis műsorral kedveskedtek nekünk, mi pedig megmutattuk, hogy mit tanultunk a táborban. Délután nemezeltünk, szappant főztünk, csütörtökön nyílt napot tartottunk, amikor a szülők, nagyszülők, ismerősök meglátogathatták a táborlakókat.

játszottunk. Élveztem az előadásokat, és a hely is remek volt.

Berta Lídia Maradékról érkezett a táborba: – Nagyon sok mindent megtanultunk, például azt, hogy milyen fajta madarak léteznek, mely halfajták a veszélyeztetettek. Már tavaly is voltam, de az idei tábort sokkal jobban élveztem. Sok barátot szereztem, és úgy érzem, hogy hasznosan és kellemesen töltöttem el a nyári szünetet.

Az egyhetes táborozás alatt a kisiskolásokat a tudatos környezetvédelemre nevelték az oktatók.

-ácsi-

**Tűzifa eladó, összevágva, 2300 Din/m<sup>3</sup> fuvarral együtt**

**Tel.: 843-581, 063/77-96-326**



Vasárnap a nagymise után két házaspár vonult az oltár elé, hogy áldásban részesüljenek. Zsúnyi János és Ilona 60., Fehér József és Etelka pedig 50. házassági évfordulójukat ünnepelték családjaik körében.



## *Fehér Józsefnek és Etelkának,*

*a drága jó szülőknek,  
50 éves*

*házassági évfordulójuk  
alkalmából szívből gratulálunk,  
és kívánunk nekik jó egészségben,  
szeretemben eltöltött hosszú,  
boldog házassági éveket.*

**Fiuk, Tibor, menyük, Angéla,  
unokájuk, Gábor,  
lányuk, Anikó, vejük, Róbert**

## **50 éves osztálytalálkozó**



Pénteken este a Rubin étteremben tartották meg osztálytalálkozójukat a Kókai Imre és a Petar Kočić általános iskolák azon diákjai, akik 50 évvel ezelőtt fejezték be a nyolcadik osztályt. A jó hangulatban eltelt összejövetel résztvevői, a felső sorban balról jobbra: Góbor Magdolna, Faragó József, Zsadányi Margitka, Pardovicki Viktória, Takács László, Sarok Ferenc, Farkas Ferenc, Micsutka János, Fehér Árpád, Kiss Vince, Puskás Zoltán, Mengyán József, Dujmovics György, Zsadányi Irén, Milinszki János, Kalmár Mária, Répási István, Kókai Zoltán, Morvai Sándor, Faragó Rózsa, Magyar Márta, Ferenci László, Jánosi András, Mészáros Ilonka, Miavec Pál, Laskai Benjamin tanár, Kovács Géza, Novák Borbála, Sáfár Erzsébet és Csikós Péter. Középső sor, ülnek: Faragó Verona, Dobosi Ilona, Varga Somogyi Ilona, Szilák Erzsébet, Zsúnyi Rozália, Németh Erzsébet osztályfőnök, Talló Erzsébet, Kalász Borbála, Csorba Aranka, Nagy Erzsébet. Guggolnak: Hegedűs Rózsa, Varga Irénke, Magyar Ilona, Pethó Valéria, Moisko László, Zsúnyi László, Kocsis Imre, Bohócki Mihály és Varga Vince. (Fotó: Kantardžić Ágnes)

**Szeptembertől Fúró Edit óvónő  
ismét várja a játékos,  
információgazdag óvodai foglalkozásokra  
a 3–5 éves kisgyermeket.**

Érdeklődni a 064/54-62-158-as telefonszámon.

**Névjegykártyák, meghívók,  
öntapadó feliratok, cégtáblák stb.  
a Temerini Újság  
nyomdájában.**

**Tel.: 843-750**

## Anyakönyv

2016 július

**Fia született:** Faragó-Verebélyi Andreának és Verebélyi Lászlónak, Grabež Radicának és Bogdának, Tot Dijának és Savanak, Grubiša Natašának és Stankónak, Kotur Draganának és Tekić Ilijának, Prole Ilić Renatának és Ilić Jovannak, Ardalic Draganának és Miroslavnak, Mladenović Ignjatijának és Damirnak, Vujasin Dajanának, Tomišić Kristinának és Radoslavnak, Trbojević Milanának és Rajkónak, Zorić Ananak és Grnja Michalnak, Torbica Milicának és Bojannak, Marković Tijanának és Vladannak, Lengyel Andreának és Ervinnek, Relić Sétáló Emmának és Relić Đorđának.

**Lánya született:** Damjanac Vesnának és Borišának, Boruš Rekának és Mihajlonak, Buvač Dejanának és Dejannak, Stojčić Milkának és Stanislavnak, Jančurić Marijanának és Nemanjának, Ličina Vesnának és Dragannak.

**Házasságot kötött:** Barna József és Szalai Ida, Novkov Aleksandar és Miroslava Gordić, Gajo Csaba és Majoros Móríc Ágnes, Todorović Róbert és Fehér Edit, Mészáros Róbert és Varga Orsolya, Kobot Vladimir és Marica Gajo, Harci Olivér és Hódi Jelena, Darabos Aleksandar és Božić Mónika.

**Elhunyt:** Lukavina (Petričević) Éva (1925), Varga Sándor (1950), Balogh (Povázsán) Erzsébet (1930), Petrik Ferenc (1957), Kleiner Mihály (1942), Gagić Danilo (1943), Bohócki Tibor (1959), Lukács (Gyeveki) Terézia (1932), Majoros István (1922), Čosić (Grčić) Ksenija (1965), Kovačević Danijel (1985), Faragó Tibor (1965), Jánosi (Zelenka) Rozália (1929), Ostojic (Jovanovic) Milanka (1938), Tóth József (1935), Božić Medenko (1960), Kocsicska Mihály (1935), Balla (Varga) Katalin (1928).

## Pedagógusok továbbképzése

A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete 2016. szeptember 24-én 10 órai kezdettel akkreditált TANOM-továbbképzést szervez az újvidéki Apáczai Diákotthonban (Ćirpanov u. 54.). Előadók: Hóza Éva és Horváth Futó Hargita. Az előadás címe: Szövegértés és átalakuló irodalomtanítás.

Ezt megelőzően, 9 órától mgr. Viola Lujza tanárnő tart előadást az anyanyelvpolási oktatóknak. Jelentkezni kizárólag jelentkezé-

si lapon lehet, amely letölthető a [www.vmpe.org.rs](http://www.vmpe.org.rs) honlapról.

A kitöltött jelentkezési lap bekioldható villámpostán a [nsvmpe@gmail.com](mailto:nsvmpe@gmail.com) címre, vagy faxon a 021/548-259-es telefonszámra. További információk a VMPE irodájában a 021/548-259-es számon (munkanapokon 08-14 óráig). Bejelentkezési határidő 2016. szeptember 22-e, 12 óra. Legfeljebb 30 személy vehet részt egy továbbképzésen. Részvételi díj 500 dinár.

## Cserkészek táborozása

Augusztus 22. és 28. között került megrendezésre a Vajdasági Magyar Cserkészszövetség nyílt tábora Kishegyesen. A 80 fős tábor keretmeséjét Harry Potter varázslótanonc története ihlette. A táborozókat változatos programokkal, képzett cserkészvezetők, hagyományőrök, kézművesek, néptáncoktatók, hegymászók és úszómesterek várták, ők foglalkoztak velük. Ezúttal sem maradtak el a számháborúk, métaacsaták, voltak kézműves foglalkozások, esti tábortűzek. A tettekre szebbeknek tutajácsolás, tutajverseny, kajakozás, evezés, sátorverés, csillagvizsgálás, sárkányeregetés, iránytűs kincskeresés töltötte ki a napjukat, mások a táncházban, barangolásban, éjszakai túságban találták meg kedvenc időtöltésüket, vagy éppen lubickoltak a tóban.

MAGYAR Dániel

Melyik 3 vezetékes telefonszámot hívod a leggyakrabban?

Takaríts meg még  
többet a saját  
hálózatoddal!

DUO és TRIO csomagok

[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)



# Érettségizőink albumából



## Pápista Inesz

Született: 1997. augusztus 24-én. Szülei: Pápista Tivadar és Veronika. A temerini Lukijan Musicki középiskolát fejezte ügyviteli adminisztrátor szakon.

Jogból, könyvvitelből, gazdaságtanból, pszichológiából érettségizett, a gyakorlati munkát adminisztratív kiképzésből készítette.



## Orosz Aranka

Született: 1997. augusztus 13-án. Szülei: Orosz Angéla és István. A temerini Lukijan Musicki középiskolát fejezte ügyviteli adminisztrátor szakon. Magyar nyelv és irodalomból, elméleti tudásfelmérőből és érettségi gyakorlati munkából érettségizett. Tanulmányait jövőre folytatja.



## Ternovác Felícia

Született: 1997. december 13-án. Édesanyja neve Ternovác Tünde, nevelőapja neve Hevér Attila. Magyar nyelvből, keverten jogból, könyvvitelből, gazdaságtanból, irodából és üzleti pszichológiából, illetve gyakorlati munkából érettségizett. Egyelőre nem tervez tovább tanulni.



## Moisko Edina

Született: 1997. február 9-én. Szülei: Moisko Ibolya Ramóna és Rudolf. A temerini Lukijan Musicki középiskolát fejezte ügyviteli adminisztrátor szakon. Érettségizett magyar nyelvből és kiképzésből, valamint elméleti tudásfelmérőből, amely hat tantárgyat ölelt fel. Tanulmányait jövőre folytatja.

## Körvonalazódtak a feladatok

### A polgármester segédjével beszélgettünk

A községi képviselő-testület július elején megtartott 4. ülésén nyugtázta, hogy Urbán Izabellának (VMSZ) megszűnt képviselői mandátuma, mert kinevezték a polgármester társadalmi kérdésekkel megbízott segédjévé. Ez a tisztség ugyanis összeférhetetlen a képviselői megbízatással. Helyére akkor Kalmár Zoltán (VMSZ) mandátumát hitelesítették a VMSZ-VM DP választási listától.

Nem kis utánjárásba tellett, míg beszélgethettünk, kérdezni tudtuk a polgármester segédjét, mivel kinevezése óta sincs irodája, de mint a beszélgetésből kicsengett, konkrét megbízatása sem. Bejár ugyan „munkahelyére”, de vándorol egyik irodából a másikba.

### A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a  
[www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

– Egyértelműen a választások után megszületett koalíciós szerződés értelmében lettem kinevezve a polgármester segédje posztra. A polgármesterrel történt megbeszélésen csak körvonalazódtak azok a feladatok, amelyeket el kell látnom. Egyértelművé vált, hogy a feladataim közé tartoznak az olyan dolgok is, ahová a polgármester más elfoglaltsága miatt nem tud eljutni. Az ilyen esetekben (fogadásokon például) képviselhetem az önkormányzatot.

– Korábban hat és fél évig az oktatási tárcát vezettem, ezért a polgármester úgy gondolja, hogy most is segíthetek, főleg a magyar iskolával kapcsolatos kérdések és gondok megoldásában, valamint a határon túli testvériskolákkal való kapcsolattartásban. Ezen kívül feladatom a civil szervezetekkel, különösen a magyar egyesületekkel való kapcsolattartás is.

– Tervezem fogadóórák megtartását is, ahol a magyar közösség tagjai mondanák el kisebb-nagyobb problémáikat, és segíthetnék azok megoldásában. Arra gondoltam, hogy azoknak próbálnék segíteni, akik tudatlanságból, a szerb nyelv nem elég ismeretéből adódóan, vagy tájékozatlanságukból nem tudnak hova fordulni. – mondta beszélgetőtársunk.

– Igyekszem a régi kapcsolatokat felújítani, megismerkedni azzal az időszakkal, amikor a helyi magyarság nem vehetett részt a községi hatalom gyakorlásában. Ilyen a szakkáder-állomány, az iskolákban a tanulók számának alakulása, az első osztályba való beiratkozás, majd pedig az elsősök fogadása és a különféle kulturális rendezvények zökkenőmentes lebonyolítása.

A tényleges munkám a szabadságok lezajlása után kezdődik – mondta Urbán Izabella.

G. B.

# Magyarázom a bizonyítványom

**A**MIOTA NEHANY HONAPJA a Temerini Újságban belefogtam – nevezzük így – újabb sorozatom megírásába, olyan visszajelzéseket is kaptam, amelyekkel, enyhén szólva, nem tudok mit kezdeni. Ha nyilvánosságot vállal valaki, számolnia kell azzal, hogy kap hideget is, meleget is. De a szerző, az alkotó személye csak másodlagosan fontos. Ami sokat nyom a latban, azok a tettek, jelen esetben a megírt cikkek. Hogy ezek tetszést aratnak-e, vagy ásitást elfojtva széles ívben félredobják-e őket, ez mind olvasófüggő dolog. Kinek a pap, kinek a papné. De tényleg értetlenül állok akkor, ha ilyen kérdéseket szegeznek a mellemnek: – Ugye, te írod ezeket a cikkeket? – Te vagy az a L. J.? – Hát ki a fészkes fene írná? – vágok vissza. – Tán IX. Bonifác pápa reinkarnálódott szelleme? Néha bosszúsan visszakérdeszek: – Van másik L. J. a telefonkönyvben? Erre jött a meglepő válasz: – Nem találtam. Nem az a meglepő, hogy az illető nem talált még egy velem azonos nevű egyént, mert ilyen nincs is, hanem az, hogy egyáltalán utánanézett. Tehát kételkedett egy számára is létező személy önazonosságában. A háborús évek alatt írásaimmal hosszú hónapokig jelen voltam a helyi újság hasábjain, s ha szükségét éreztem, bizony kongattam a vészharangot mások helyett is. Emlékezetem szerint annak idején senki sem firtatta a személyemet. Úgy látszik, mindenki tudta, hogy kiről van szó. De az is lehet, hogy akkor a túlélésükkel voltak elfoglalva a falumbéliek.

Ha a telefonkönyvben csak egy L. J. van, akkor tök egyszerű a dolog: vagy valakinek kölcsönadtam, vagy valaki bitorolja a nevemet. Bármelyik lépés azonban komoly erkölcsi dilemmákat vetetne fel, s azt hiszem, senki sem gondolja komolyan, hogy akár én, akár más ilyesmire vetemedett volna. Elképzelni sem tudom, mekkora kalamajka keletkezne abból, ha történetesen öt L. J. sorakozna egymás után a telefonkönyvben, s tegyük fel, hogy az alábbi foglalkozásúak lennének a névrokonaim: kefekötő, cserzővarga, patkolókovács és lócsiszár. Az elmondottak után már azon se lepődnek meg, ha valaki úgy vélné, hogy a lócsiszár rejtőzködik az újságbeli L. J. név mögött.

**F**ÉLRE A TRÉFÁVAL polgártársak! Álljon meg a menet! Biztosítok mindenkit, hogy nincs alteregóm (hasonmásom). Azonos vagyok önmagammal. Ezenkívül van leellenőrizhető lakcímem, személyi igazolványom, sőt, keresztlevelem is. Egyéb nyomra vezető információk velem kapcsolatban: nem borotválkozom, oldalra fésülöm a hajamat, szemüveget hordok.

Hihetetlennek tűnhet, de való igaz, hogy zsenge ifjúkoromban egyszer már beleszaladtam egy – a mostanihoz hasonló – személyiséget megkérdőjelező vádaskodásba, de abból „megdicsőülve” kerültem ki.

Most időutazás következik! Repüljünk vissza hatvan évet az időben! Felső diák lettem: az V-b osztály tanulója. Karagich tanár néninek hívták a magyartanárnőmet. Idősebb asszony volt, úgy emlékszem, kövérkés testtel, hatalmas zsírpárnával az álla alatt. Biztos, rögtön az év elején fel akarta térképezni a nebulók tudásszintjét, és már az első héten feladott egy házi feladatot, nyilván Megjött az ősz! címmel. Szerettem a magyart, mondatokat is szerettem fabrikálni. Otthon a nagy szabóasztal sarkán – az inas, a segítők és nem utolsósorban az édesapám kíváncsi tekintetétől kisérvé: hadd lássuk, hogy mit tud a gyerek? – nekifogtam a munkának, és sikeresen be is fejeztem. Könnyen ment az írás. Másnap fel kellett olvasnunk a fogalmazásokat. Én is sorra kerültem. Mikor a végére értem, a tanár néni lehajtotta a fejét, az álla alatti hatalmas zsírpárna szinte az asztalt verte, szemüvege felett hosszasan vizsgálgatni kezdett, majd jó hangosan azt mondta: – Ezt a fogalmazást nem te írtad! És, hogy kétség ne maradjon afelől, hogy mire gondol, hozzátette: – Vagy valaki nagyobb segített, de inkább kimásoltad egy könyvből. Az osztályban síri csend lett. Minden tekintet rám szegeződött. Mukkanni sem tudtam. Nem is értettem, hogy mit akarnak tőlem, hiszen semmi rosszat nem tettem. Aztán először is talán elpityeredtem, majd minden bátorságom összeszedve el-elcsukló hangon a következőket mondtam: tanár néni... én írtam... , a nagy szabóasztalon... , a műhelyben... , mindenki látta... kimásolni nem szabad... Az osztály szájátva figyelte, hogy most mi következik. A tanár néni tapasztalt pedagógus volt. Egy szempillantás alatt világossá vált a számára, hogy igazat mondok. Lassan felemelkedett a helyéről, odajött hozzám, és megsimogatta a fejemet. – Nagyon szép fogalmazást írtál! – monda olyan hangon, hogy nem tudom: a keze vagy a szavai simogattak-e jobban? S ekkor kezdődött az én „megdicsőülésem”. Követendő példaként másik osztályba is el kellett mennem felolvasni az írásomat, a tanár néni pedig nem fukarkodott a dicséretekkel. Először legezgette a hiúságomat a sok szép szó, aztán már terhessé vált a „főhős” szerep, mert – ahogy lenni szokott – az osztálytársak közül néhányan irigykedni kezdtek rám. Egy éven át ízlelgettem a siker édes ízét. Hatodikban másik magyartanárt kaptunk.

Elmúlt két emberöltőnyi idő, az az ötödikes házi füzet természetesen már réges-régen az enyészet martalékává vált, de annak a fogalmazásnak az első négy mondata kitörölhetetlenül belevésődött az emlékezetembe: „Kopogtat az ősz. Hullanak a falevelek. A kis fecskék hosszú sorokban ülnek a villanydróton. Milyen rossz nekik.”

**V**AN MÉG EGY TÖRTÉNETEM, amelyet szintén a jelen írás témájához kapcsolódik. Bizonyára mindenki ismeri Kempelen Farkas nevét. Nem baj, ismétlés a tudás atyja, ezért a biztonság kedvéért én is elmondom, mit tudok róla. Ez az úriember a XVIII. században élt, tehát az 1700-as években. Korának egyik legjelentősebb székely-magyar tudósa volt és híres feltaláló. Sok ismert találmánya mellett a sakkozógépe tette világhírűvé a nevét. Ez egy ördögös szerkezet volt, amellyel végigverte az egész világot: az automata legyőzte az akkori idők valamennyi jelentősebb sakkozóját. A sakkautomata tulajdonképpen egy hármas osztatú szekrényből állt, rajta huzalokkal, fogantyúkkal, billentyűkkel. A ravasz székely állítólag egy kitűnően sakkozó törpét bújtatott el a szekrényben, s az aratta a győzelmeket. Kempelen titkára soha nem jöttek rá.

S most lépek be a képbe jómagam! Óriási bánatomra és szerencsétlenségemre nekem nincs ilyen törpe növésű fogalmazóm, akit egy erre a célra kiválóan alkalmas kaszliba elbújthatnék és alkalomadtán munkába foghatnék. Az én jelszavam: Magad uram, ha szolgád nincsen! Igaza lett apámnak, aki miután a tizedik héten se nyerte vissza a sorsjegyen még a betétösszeget sem, nyomatékosan kijelentette: – Fiam, bele kell nyugodnunk abba, hogy a sorsjegyből nem fogunk meggazdagodni. – Mi, úgy látszik, nem a szerencse, hanem a munka kegyeltjei vagyunk.

Az írás pedig nagyon egyszerű munka. Nem kell hozzá más, csak egy olcsó golyóstoll, no, meg egy kéz, amely a tollat fogja, de az sem árt, ha van egy fej is, amely az írószerszámot munícióval megtölti, s akkor következhet ennek a cikknek az elején említett „sorozatlövés”.

**N**EM MAGYARÁZOM TOVÁBB a bizonyítványom. Ha az elmondottak után valaki még mindig nem annak hisz, aki vagyok, hanem annak, aki nem vagyok, akkor a következő lapszámban neki kell megmagyaráznia a bizonyítványát.

Egyébként nincs harag, és lectori salutem. (Üdvölet az olvasónak!)

LÓCZ János

## APRÓHIRDETÉSEK

• Ház eladó a Kossuth Lajos utca 41. sz. alatt. Tel.: 064/99-31-827.

• Pecsényesibék eladók, valamint fehér puli kölykök. Tel.: 069/20-08-206.

• Kertet, udvart trimmerrel kaszálók. Telefonszám: 064/45-91-061.

• Elan csónak eladó vontatóval együtt, hossza 4 méter, Alumini versenykerékpár olasz részekkel, valamint német drótszűrű vadász szuka, 3 hónapos, törzkönyvezett, minden kötelező oltást megkapott. Rákóczi Ferenc utca 57., tel.: 842-788.

• Hízó, malacok eladók, ugyanott cserepes virágok, főleg kaktuszok és rozmaring. Tel.: 843-397.

• Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.

• Hároméves him, szelíd csincilla, fekete színű eladó ketreccel vagy anélkül. Tel.: Tel.: 063/167-49-02

• Bejárónőt keresek napi négy órai könnyebb munkára (takarítás). Tel.: 063/89-65-420.

• Hízók eladók. Telefonszám: 063/73-82-446.

• Eladó samottal bélelt tüzelős kályha, egy elektromos fűkaszáló, használt szalagfűrész gyaluval kombinálva. Tel.: 064/09-07-165.

• Az Újvidéki utca 314-ben, az udvarban, földszintes, 62 négyzetméteres lakás eladó. Tel.: 844-064.

• Ház eladó a Pap Pál utca 80. sz. alatt, valamint tritikálé és egy 4 méteres kukoricafelvonó. Bosnyák utca 30., tel.: 841-073.

• Egyszobás, összkomfortos ház kiadó. Telefonszám: 069/51-74-921.

• Lakás kiadó szeptember 1-jétől, ugyanott T-12-es motorkerékpár és hegesztő apparátus eladó. Tel.: 38-43-612.

• Temerinben eladó összkomfortos, gazdálkodásra alkalmas családi ház. Tel.: 069/24-06-601.

• Régi kanizsai mediterrán cserép eladó. Tel.: 842-813.

• Ötödik és hetedik osztályos tankönyvek eladók. Tel.: 069/3-88-77-05.

• Faforgács eladó. Nikola Pašić utca 26., tel.: 842-709.

• Vásárolok öreg autót, rosszvasat és mindenféle színes fémet. Fizetés azonnal. Tel.: 063/77-63-415.

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonon.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkal. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• Takarítást válllok (tel.: 841-412), vadonatúj, három kerékű elektromos kerékpár, modern, sima tetejű villanytűzhely, Smederevói tűzhely (5500 Din), álló mélyhűtő, matracok, etetőszék, hűtőszekrény, mosógép, sarok ülőrész, ötrészes szekrény-sor, kaucukok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterok, függönyök, DVD-lejátszó, hálósobabútor, morzsolódaráló (110 euró), íróasztal, forgó szék, 80 literes bojler, öntöttvas kád, alig használt fürdőszobai tükör és kézmű-szekrényekkel, francia-ágy, kukoricadaráló, kivarrt Wihler-gobelin rámaival (50 euró), gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, szőnyeg jó állapotban (1700 Din), Siporex (300 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévé-állvány, 200 kg-ig mérő maza (5000 Din), sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

## ÉDESANYÁM ÉS NAGYMAMÁM EMLÉKÉRE

Esőcsepp pereg az ablakon, könnycsepp csordul le az arcunkon. Gondolatunk messze száll, Édesanyám, Nagymamám, oly távol már... Augusztus 24-én volt szomorúságban eltelt 13 éve, hogy beteg szíved megszűnt dobogni. Azóta hiányzol a napjainkból, az életünkben.



TALLÓNÉ FEJES Ilona  
(1926-2003)

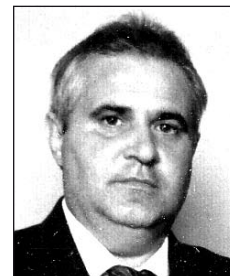
Szívünk lángja érted lobban, de a Te szíved már nem felel. Lelkünk végtelen fájdalomában örökké létezel. Néma órák halk percei a szavaidat suttogják. Belül tudjuk, lelkünk még egyszer viszontlát. Távol vagy tőlünk, mégis oly közel, mert a szívünk mélyén rejtettünk el.

Kanada, Waterloo, Ontario

Szeretteid: Icuka és Ernesztina

## MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett édesapámra és apósomra



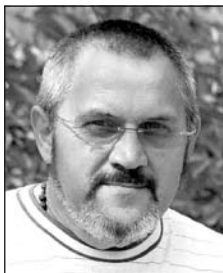
SZEKERES József  
(1955-2013)

Minden mulandó e világon, mint harmat a virágon, csak egy nem, ami sírig élvezet, az örök hű emlékezet. Az emlékezéshez nem emléke, hanem szeretet kell, s akit szerettünk, azt nem feledjük el.

Gyászoló fia, Zsolti és menyee, Judit

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Kedves osztálytársaink, hirtelen halálotok megrendített bennünket, most szomorú szívvel búcsúzunk Tőletek



OROSZ László  
(1959-2016)



HORVÁTH László  
(1959-2016)

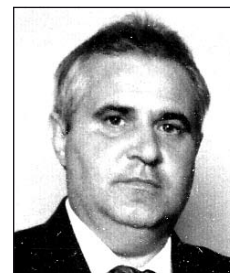
„Megint elment a nap, ahogy mindig szokott. Nem túl sok van már, amit még itt hagyott. Ami félig van kész, az ma félig marad. Engedd, hogy a dolgok most nélkülünk változzanak. Egy felhőn ülünk fenn a város fölött. Távolról néztük, ahogy átöltözött. Indulhatunk...”

(Balázs Fecó)

Tisztelettel megőrizük emlékeiteket  
Az 1973/74-es generáció VIII. b osztálya

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk, akit szerettünk



SZEKERES József  
(1955-2013)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban is megfogja kezéd. És hogy milyen fontos volt ő nekünk, csak akkor tudjuk meg, ha már nincs velünk.

Gyászoló fia, Norbert, menyee, Karolina, unokái: Karina és Konor

## Miserend

26-án, pénteken 8 órakor: †Erdélyiné Rentz Erzsébet, az Erdélyi és a Dusa család elhunyt tagjaiért, 19 órakor horvát nyelvű szentmise.

27-én, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért, valamint †özv. Tóthné Zséli Franciska, valamint †ifj. Sétáló István, a Sétáló család elhunyt tagjaiért, a Moiskó szülőkért és elhunyt két gyermekükért, valamint †id. és ifj. Kálmán Sándor, valamint †Kovács Rozália, valamint †Bohóczki Tibor.

28-án, évközi 22. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Kocsicska és Francia szülőkért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: Szent Mónika imádkozó édesanyák csoportjának élő és elhunyt tagjaiért, 10 órakor: a népért.

29-én, hétfőn 8-kor: szabad a szándék.

30-án, kedden 8-kor: szabad a szándék.

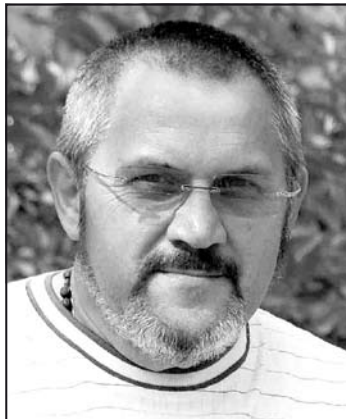
31-én, szerdán 8-kor: szabad a szándék.

Szeptember 1-jén, csütörtökön 18 (!) órakor: †Zelenka András, Balla Verona, Zelenka Rozália és Tóth Vince.



### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik szeretett öcsémtől



**OROSZ Lászlótól**  
(1959–2016)

Egy váratlan percben életed véget ért.  
Hosszú útra mentél, búcsút nem intettél.  
Oly gyorsan jött a szörnyű pillanat,  
Elmentél tőlünk röpké perc alatt.

**Szívébe zár szerető testvéred, Gizi, sógorod, Gyuri és Bella családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik szeretett fiamtól



**OROSZ Lászlótól**  
(1959–2016)

Egy könnycsepp a szememben érted ég,  
egy fénykép, mely őrzi emléked, s egy út,  
mely elvitte az életed.  
A bánat, a fájdalom örökre megmarad,  
mindig velem leszel, az idő bárhogy is halad.

**Szerető édesanyád**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy elvesztettünk drága jó testvéremet



**BOHÓCKI Tibort**  
(1959–2016)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
sírára szálljon áldás és nyugalom.  
Mindig itt vagy velünk,  
még is oly távol,  
mi tudjuk egyedül,  
mennyire hiányzol.  
Szívünkben megmarad  
szép emléke, legyen áldott,  
békés a pihenése.

**Emléked megőrzi  
testvéred, Rózsa és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik szerető testvéremtől



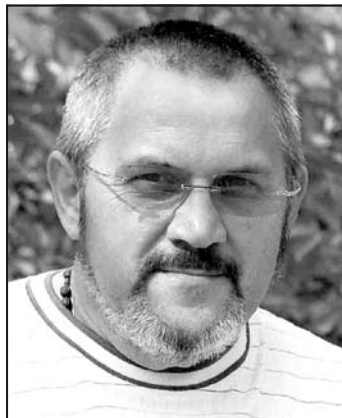
**OROSZ Lászlótól**  
(1959–2016)

Annyira fáj, hogy el sem mondhatom!  
Nem látlak többé, hangod nem hallhatom!  
Búcsú nélkül távoztál tőlünk,  
nem hallottuk utolsó sóhajod.

**Szívébe zár gyászoló testvéred, Magdi, sógorod Sanyi és Robi, valamint Rudi és Rebekka családjukkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémtől, sógoromtól és nagybátyánktól



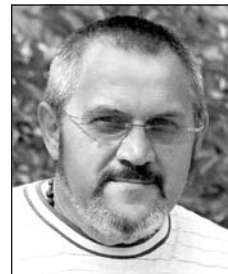
**OROSZ Lászlótól**  
(1959–2016)

Jó volt veled felnőni, téged mindig szeretni.  
Elmúltak a szép gyermekévek,  
megmaradtak az érted hulló könnyek.  
Bár még szólhatnál hozzánk,  
szívem szakad meg, hogy itt hagyta!

**Szerető bátyád, Sanyi, ángyod, Rózsa, unokaöcséid: Ferike és Csongor családjukkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Jézusban testvérünkötől



**OROSZ Lászlótól**  
(1959–2016)

Drága testvérünk,  
te követted a békességet és az Úr szentségét e földi életben,  
ezért ajándékkal kaptad a Mennyei Atyánktól,  
hogy a Fénybe juss Jézuson keresztül a Szent Lélek által.  
Az utolsó pillanatokban is együtt lehetünk veled,  
amikor a lelked távozott.  
Hála Istennek e kegyelméért is.

Lélekben mindig veled lesz a Jézus élő közössége, akik az Úr szeretetével gondolkodnak rád:

**feleséged, Jázminka, Lidia, Vera, József, Izabella és Krisztina**

## Egyházközségi hírek

**Augusztus 27-én**, szombaton 18 órakor rózsafüzért imádkozunk a telepi szabadtéri Lourdes-i barlangnál.

**Augusztus 28-án**, vasárnap szeretettel fogadjuk az első osztályos tanulókat reggel 7 órakor a telepen és 8.30 órakor a plébániatemplomban.

**Augusztus 28-án**, vasárnap, Egyházmegyei Ifjúsági Zarándoklat Doroszlóra, szervezeten, busszal. A jegy ára 200 dinár. A program 13.30 órától 21 óráig tart. Korosztály: középiskolától a munkás fiatalokig. Főelőadó az ismert ifjúsági szónok, dr. Kerényi Lajos atya, akinek lelkes beszédét érdemes meghallgatni. Jelentkezni dr. Szöllősi Tibor atyánál.

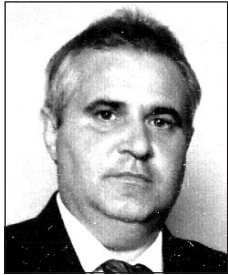
**Augusztus 29-én**, hétfőn, Doroszlón engesztelő szent-ségimádási napot tartanak a meg nem született életetekért. 10 órakor engesztelő szentmise, majd egész napos szent-ségimádás 18 óráig.

**Szeptember 7-én és 8-án** a doroszlói Kisboldogasszony búcsú kerül megrendezésre. A plébánia autóbust indít a búcsú napján (8-án) reggel 5 órakor. Jelentkezni minél előbb Mészáros Teréznel vagy a plébánián irodaidőben.

**Szeptember 11-én** a Férfiak búcsújára zarándokolunk Doroszlóra. A program 15 órakor kezdődik. Biztosított a gyónási lehetőség, amit Fuderer László ezüstmisés atya katekézise követ. A nap kereszttúttal és 18 órakor kezdődő szentmisével zárul.

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezek drága férjemre



**SZEKERES József**  
(1955–2013)

Tovaszállt három év,  
de nem halványul az emlék.  
Él bennem egy régi kép,  
milyen is volt együtt,  
nem is olyan rég.  
Mindig itt vagy velem,  
még is oly távol,  
én tudom egyedül,  
mennyire hiányzol.

**Gyászoló feleséged,  
Katalin**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 25 éve, hogy el-  
vesztettük azt, akit nagyon  
szerettünk

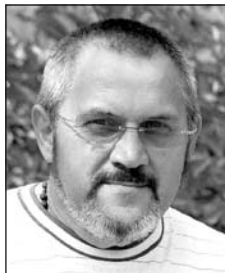


**MÉSZÁROSNÉ  
KOVÁCS Rozáliát**  
(1941–1991)

Sírhára szálljon áldás  
és béke, szívünkben  
örökké él emléke.

**Emlékét megőrzi  
szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**OROSZ Lászlótól**  
(1959–2016)

Az élet ajándék,  
ami egyszer véget ér,  
emléked szívünkben  
örökké él.

**Emléked megőrizzük!**

**Pirmajer János, Csilla  
és Zita családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 26-án lesz fáj-  
dalmas, szomorú hat hete,  
mióta elment tőlünk drága  
jó férjem.



**BOHÓCKI Tibor**  
(1959–2016)

A múltba vissza nézve  
valami fáj, valakit keresek,  
aki nincs már.

Még visszavárlak  
minden este,  
mikor a csillagok kigyúlnak.  
Hívlak sokszor,  
százezerszer, míg  
szavaim sírásba borulnak.  
Nélküled szomorú,  
üres a ház,  
üres a családi fészek,  
s még most sem hiszem el,  
hogy végleg itt hagyta.  
Hiába várlak,  
nem jössz már, jóságos  
szíved örökre pihen már.

**Emléked mindörökre  
szívébe zárta  
szerető feleséged, Mari**

### MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 26-án lesz szo-  
morú hat hete, hogy itt ha-  
gyott szeretett édesapám



**BOHÓCKI Tibor**  
(1959–2016)

Hiába viszek  
a sírodra virágot,  
eltemettem veled  
az egész világot.  
Utolsó sóhajod elvitte a szél,  
de emléked szívemben él.

Sajnos azt, ami elmúlt  
visszahozni nem lehet.  
Szóttlanul, hirtelen  
itt hagyta engem.

Adhat az élet kincset,  
palotát, de egyet nem adhat  
kétszer, édesapát.

Pihenjél hát csendesen,  
drága jó édesapám,  
a jó Isten vigyázzon rád!

**Drága emléked  
szívében őrizi  
szerető fiad, Attila  
és menyed, Gabriella**

### MEGEMLÉKEZÉS

Pénteken lesz szomorú hat  
hete, hogy örökre itt hagyott  
bennünket szeretett édes-  
apám, apósom



**BOHÓCKI Tibor**  
(1959–2016)

Kimegyünk a temetőbe,  
könnyünk perog le egy köre.  
Ez a kő nem fed mást,  
mint egy kedves édesapát!  
Nehéz itt e helyen megállni,  
jobb volna ilyenkor meghalni.  
Hisz nem szól már az  
édesapa, kinek kincs volt  
minden szava.  
Óvott, védett minden bajtól,  
de leginkább a hazug szótól!  
Ám egy nyári éjjelen  
elment tőlünk hirtelen...  
Elment oda,  
hol angyalok vezetik,  
hol az Úr Jézus karjai őrzik.  
Ha még egyszer láthatnánk,  
átölelnénk és elmondanánk:  
tisztla szívűből,  
örökké szeretünk,  
drága édesapám!

**Emléked őrizi  
Árpi és Tünde**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Ángyitól



**TÓTH Franciskától**  
(1933–2016)

Ő már ott pihen,  
ahol nincs fájdalom,  
sírhára szálljon áldás  
és nyugalom!

**Emlékét megőrzi**

**Gizi nenus és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6 hete lesz, hogy  
a halál elvette tőlem szere-  
tő férjemet



**KLEINER Mihályt**  
(1942–2016)

Ha könnycsepp gördül  
végig arcomon,  
azért van,  
mert hiányzol nagyon.

**Szép emléked őrizi  
feleséged, Erzsi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Soha el nem múló szeretettel emlékezünk  
drága szüleinkre



**NAGY József**  
(1924–2005)



**NOVÁK Borbálára**  
(1927–2012)

Az élet csendesen megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér egy életen át.  
A szívünkbe zárjuk, kik fontosak nekünk,  
bármerre járunk, ők ott lesznek velünk.  
Emléketeket megőrizzük

**Lányaik: Borcsi és Margitka családjukkal**

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ba-  
rátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik



**TÓTHNÉ ZSÉLI Franciska**  
(1933–2016)

temetésen megjelentek, virágadományukkal, valamint részvét-  
nyilvánításukkal igyekeztek fájdalunkon enyhíteni.

Köszönjük a temerini egészségház és a kamenicai szívkörház  
dolgozóinak önzetlen munkájukat.

Lelki üdvéért szombaton, augusztus 27-én szolgáltunk gyász-  
misét.

Legyen nyugodt és békés a pihenése!

**A gyászoló család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Sógoromtól, nagybátyánktól



**HORVÁTH László**  
(1959–2016)

Ott pihensz, hol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki. Sírodra szálljon áldás és nyugalom, emléked szívünkben örökre megmarad.

**Sógorod, János, Csilla és Zita családjukkal**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Augusztus 25-én szomorú 6 éve, hogy eltávozott közülünk, akit nagyon szerettünk, feleségem, édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédink



**MATUSKÁNÉ ZSÚNYI Borbála**  
(1941–2010)

Telnek a napok, múlnak az évek, kik igazán szeretnek, nem felednek Téged.

**Gyászoló szerettei**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nővéremtől, sógornőmtől és nagynéninktől



**TÓTHNÉ ZSÉLI Franciskátó**  
(1933–2016)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, s nyugalmadat nem zavarja senki. Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott, békés a pihenésed!

**Emléked megőrzi öcséd és családja**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett öcsém



**HORVÁTH Lászlótól**  
(1959–2016)

Szótlanul elmentél, nem jössz vissza többé, de emléked a szívünkben él mindörökké.

**Emléked őrzi bátyád, Feri, ánygod, Rózi és családjuk Németországból**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett férjemtől, édesapámtól, apósomtól és tatánktól



**OROSZ Lászlótól**  
(1959–2016)

Ha emlegettek, köztetek leszek, de fáj, ha látom könnyeket. Ha rám gondoltok, mosolyogjatok, mert én már a mennyei Atyánál vagyok.

**Szerető feleséged, Jázminka, fiad, Jácint, menyed, Ildus és két szerető unokád, Benike és a pici Balázska**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett öcsém



**HORVÁTH Lászlótól**  
(1959–2016)

Szép emléket örökre szívünkbe zárjuk.

**A Hegedűs család**

**MEGEMLÉKEZÉS**

a héten elhunyt



**HORVÁTH László**  
(1959–2016)

temerini lakosról.

**Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!**

**FELTÁMADUNK**

Temetkezési magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szorú hat hete, hogy eltávozott közülünk szeretett fiam



**BOHÓCKI Tibor**  
(1959–2016)

Nagyobb fájdalom senkit sem ér, mint amikor szülő temeti gyermekét. Egy bizonytalan perc, egy gyengeség, az élet felborul, elveszti értelmét. Te voltál az élettől a legszebb ajándék, Te maradsz a szívemben a legfájdalmas emlékek. Legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

**Emléked megőrzi szerető édesanyád**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Pénteken lesz hat hete, hogy örök nyugalomra tért vejem és sógorunk



**BOHÓCKI Tibor**  
(1959–2016)

Elmentél oda, ahol néma csend honol, ahol nincs szenvedés, csak béke és örök nyugalom. Csillagok közt élsz már, angyalok közt jársz, ott, ahol csendből épül vár, s igaz lelkekre Isten vigyáz már.

**Emléked megőrzi anyósod, Ilona, sógornőd, Ildi, sógorod, Sanyi, valamint a gyerekek: Vivien és Alen**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

**MOLNÁR Mihály**  
(1945–2016)

Véget ért az út, búcsúznunk Tőled. Mi emlékezünk rád, hát Isten veled.

Nyugodjál békében!

**A Molnár család**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

**MEGEMLÉKEZÉS**

**OROSZ László**  
(1959–2016)

temerini lakosról.

**Nyugodjék békében!**

**LABDARÚGÁS:**

**Vajdasági liga – Déli csoport**  
**MLADOST–INDEKS (Újvidék)**  
**2:1 (1:1)**

A vendégek a mérkőzés elején egy védelmi hiba után megszerezték a vezetést, a járekiak azonban még a szünet előtt kiegyenlítették Tadić góljával. A 63. percben Džepina szabadrúgásból szerezte meg az előnyt a hazaiaknak, akik a hajrában, amikor már emberelőnyben szerepeltek egy piros lap miatt, a szemöldökfát is eltalálták a 90. percben. A Mladost vasárnap a harmadik fordulóban a Hajdukkal játszik Belegišen.

**Újvidéki liga**

**TSK–ŠAJKAŠ (Kovilj) 2:0 (2:0)**

Jól sikerült a bemutatkozás, hiszen csapatunk győzelmet aratott az első fordulóban. A 15. percben Pupovac lövésével sikerült megszere-

ezni a vezetést, majd a 25. percben Branko Stojanović növelte az előnyt egy szöglet után. A TSK szombaton 17 órai kezdettel az Omladinaccal játszik Stjepanovićevön.

TSK: Petković, Varga, Jelić, Pilić (Zečević), Bjelajac, N. Stojanović, D. Kozomora, Perendić, M. Rosić, Pupovac (Karać), B. Stojanović (Laušev).

A temeriniek a múlt héten a kupában játszottak Titelen. Az 1:1-es döntetlen után a tizenegyesek jobb lövésével, 4:2-re nyertek, így kiharcolták a továbbjutást. A következő ellenfél a stjepanovićevói Omladinac, ugyanúgy mint a bajnokságban. A találkozót tegnap (szerdán) játszották Temerinben.

**SIRIG–BAČKA (Đurđevo) 0:2**

A szőregiek vereséggel mutatkoztak be az új idényben, a mezőnyben újonc đurđevói csapattól kaptak ki. A második fordulóban a mošorini Miletić lesz az ellenfelük idegenben.



**Abajnoki rajt előtt a TSK játékosai leleplezték a közelmúltban elhunyt társuk, Danijel Kovačević emlékfalát, aki mind a játékosok, mind pedig a szurkolók körében igen közkedvelt volt.**

**(-aJó-)**

**Szerb liga – Vajdasági csoport**  
**BÁCSKA 1901 (Szabadka)–**  
**SLOGA 2:1 (2:0)**

A temeriniek rosszul játszottak az első félidőben, amikor alig sikerült eljutniuk a szabadkaiak kapujáig. A szünet után némileg változott a helyzet, a csereként beálló Fehér többször is próbálkozott, s néhány kihagyott helyzet után a 82. percben

szépített. A vendégek ezt követően megpróbálták kiegyenlíteni, de nem jártak sikerrel. A mérkőzést megtekintette a szabadkai Davor Štefanek, aki aranyérmet nyert birkózásban a braziliai olimpián.

A Sloga szombaton 16 óra 30 perckor a prigrivicai Bratstvót fogadja a kolóniai pályán.

**T. N. T.**

## Kiváló magyar és szerb sikerek

Hétfőn hajnalban ért véget Rio de Janeiróban a 31. nyári olimpia, amely sok mindentől emlékezetes marad. Például arról, hogy első alkalommal rendeztek ötkarikás játékokat a dél-amerikai kontinensen. Mindent összegezve, a verseny sikeresen lezajlott, egyedül a szervezéssel akadt időnként gond, főleg, ha összehasonlítjuk az előző két olimpiával, a 2008-as pekingivel és a 2012-es londonival. Egyes sportolók az olimpiai falura panaszkodtak, voltak olyan versenyzők, akikről ellopták a pénztárcát és a telefont, de a legemlékezetesebb baki talán az volt, amikor előbb a műugrók, majd a vízilabdázók medencéje bezöldült. Mint utóbb kiderült, a tisztítóberendezésbe nem öntötték bele a megfelelő szert, s amiatt a víz színe kékről zöldre változott.

A több mint 10 000 induló 28 sportágban vetélkedett és még a menekülteknek is volt csapata. Mint minden olimpián, ezen is akadtak olyanok, akik kiemelkedő, sokszor elképesztő teljesítményre voltak képesek. Az amerikai Michael Phelps öt úszászatot megnyert, így 23-ne növelte az olimpián szerzett aranyérmeinek a számát, ami megdönthetetlen rekordnak tűnik. A jamaicai Usain Bolt sorozatban harmadszor diadalmaskodott 100 és 200 méteren, valamint

váltófutásban, így már kilenc aranyérme van, de négy év múlva minden bizonnyal nem fog versenyezni, így újabb első helyeket nem gyűjthet be, akárcsak a visszavonuló Phelps sem.

Az olimpia hősei között mindenképpen meg kell említeni Hosszú Katinkát, aki négy éve is esélyes volt az érmekre, ám a 2012-es olimpia rosszul sikerült neki. Annál jobban kijött lépés Braziliában, ahol három arany- és egy ezüstérmét nyert. Az első döntőjét nyerte meg a legnagyobb különbséggel, ráadásul a világcscsót is megdöntötte 400 méteres vegyesúszásban. Még egy triplázó volt a magyar csapatban, hiszen három aranyat szerzett a kajakozó Kozák Danuta is, aki egyéniben, párosban és négyesben is az első helyen végzett. Ez korábban egyetlen magyar kajakozónak sem sikerült. A régebben jugoszláv színekben kajakozó Dusev-Janics Natasa ezúttal a döntőbe sem tudott bejutni. A három-három úszó és kajakos aranyérem mellett még két vívó, Szilágyi Áron és Szász Emese tudott a dobogó tetjére állni. Magyarország 8 arany-, 3 ezüst- és 4 bronzéremmel zárt, amivel a 12. helyen végzett az éremtáblázaton. A rangsorban csak olyan országok előzték meg, amelyek sokkal népesebbek.

Szerbia a legsikeresebb olimpiáját zárta, ami-

óta önálló állam, és egészen 1988-ig vissza kell menni, amikor még a jugoszláv sportolók szerepeltek jobban, mint most a szerbek. A mérleg 2 arany-, 4 ezüst- és 2 bronzérem volt. Az érdekesség, hogy az első tíz versenynapon egyetlen dobogós hely sem születt, de annál jobban sikerült a hajrá. A játékok első hetében már az első fordulóban kiesett Novak Đoković teniszező, de a sportlövők sem tudtak éremközelbe kerülni, noha az előző olimpiákon rendre jól szerepeltek. A rossz sorozatot a szabadkai Davor Štefanek törte meg, aki birkózásban végzett az első helyen. Egy nappal később Tijana Bogdanović taekwondóban lett második, Ivana Španović pedig távolugrásban a harmadik. A Zorić-Tomićević férfi kajakpáros is begyűjtött egy ezüstöt, majd az olimpia vége felé következtek a csapatversenyek utolsó mérkőzései, amelyben a szerb válogatottak kitűnően szerepeltek.

A női kosárlabdázók a harmadik, a férfi kosárlabdázók és a női röplabdázók a második, a férfi vízilabdázók pedig az első helyen végeztek. Az országot vajdasági magyarok is képviselték. A birkózóknál a magyarul is tudó Štefanek mellett két zentai fiú, Frisz Krisztián és Nemes Viktor volt tagja a válogatottnak. Rajtuk kívül kiutazhatott Rióba az óbecsei úszó, Szilágyi Csaba is, akinek a rokonai egy része Temerinben él.

**T. N. T.**

### TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

